

# Debuta Hoy Rio Negro, Frente a uno de los más Serios Rivales: Colonia



YOUNG, (RIO NEGRO)  
Sábado 30 Noviembre de 1946

Director Responsable: Isidoro Casas Pereyra.— Teléfono 22  
Avenida 18 de Julio.—A 100 Metros de la Junta Local

AÑO III—N.º 263

PORTE PAGO

## Problema Estético

En la última sesión de la Sociedad Rural de Río Negro se habló respecto al expediente iniciado con motivo del traslado del embarcadero de ganado a otra parte sub-urbana del pueblo y cuyo expediente tiene informes al parecer desfavorables para que esta conquista pueda cristalizarse.

La prestigiosa entidad resolvió ponerse al habla con la Junta Local de Young, a fin de armonizar criterios y ver si es posible actualizar el asunto con miras a lograr algún éxito.

Informes extraoficiales nos han dado a conocer la intransigencia de la Empresa del F.C.M. en ese sentido, configurando una situación que si no fuera por la tolerancia que están usando las autoridades comunales, podría tornarse gravísima, ya que éstas con sólo aplicar la reglamentación que prohíbe el paso de tropas por calles urbanas, bloquearía prácticamente a este adefesio y la Empresa quedaría con un elemento inútil. Pero no se justifica la tolerancia por que se pretenda favorecer a la Empresa, sino por que en caso de tomarse esa drástica medida, son muchos los hacendados que se verían perjudicados no pudiendo prácticamente embarcar por la Estación Young.

Entendemos llegada la hora de que se use un criterio más accesible y esperemos que, interviniendo por su parte la Sociedad Rural, pueda llegarse a un acuerdo con la Empresa y resolver un asunto que mucho preocupa a los espíritus progresistas ya que es evidente que ese embarcadero de ganados en el centro mismo del pueblo deja muy mal parada nuestra preocupación estética siendo además cubil de muchas plagas y otras deficiencias.

### XXVI Aniversario de la Independencia de Armenia Soviética

Ayer 29 de Noviembre fué celebrado el XXVI Aniversario de la Independencia Nacional de la República Armenia, una de las más caracterizadas y importantes de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Liberado luego de más de 600 años de predominio extranjero, este pequeño país de Oriente tiene su propia cultura, su idioma propio y propia literatura habiendo recibido desde el 29 de Noviembre de 1920 hasta la fecha un impulso constructivo muy acentuado.

En Montevideo tanto como en Buenos Aires fué celebrado este nuevo aniversario, adhiriéndonos nosotros al mismo, al saludar en tan grata fecha a los residentes armenios en el Departamento.

## Irán a una Prueba de Fuego

### PLANTEL DE RIO NEGRO

Integran la delegación, los jugadores: Gio vio, Fonrodona, Cardozo, Bonazola, Ferreyra, O. Di Giovanni, E. y J. Di Pascua, Ezequiel Ojeda, Chavez, F. Irigoyen, R. Sosa, Lanusse, Latanzio, Orellano y A'bonico. Como delegados, irán los Sres. Nicolás Cánepa Landó y Carlos Rampani.

La delegación partió esta mañana de Fray Bentos con destino a Paysandú.

### El Pic Nic de Miramar Para Mañana

Mañana, como lo anticipamos en la página cuatro «Miramar» realizará un gran picnic en un pintoresco lugar de los alrededores.

El primer camión destinado a todos los jugadores parte a las 6 y 30 de frente al Café Gerfauo. Se recomienda a todos llevar su equipo correspondiente.

A la hora 8 partirá el segundo camión dedicado a los asociados dirigentes e invitados especiales.

Obvio es destacar el suceso que obtendrá este picnic.

### El nuevo horario del Telegrafo Nacional

Desde el 1.º de Diciembre el horario que regirá para la oficina de Telegr. será la siguiente: Días hábiles: 7 a 7 y 30.—9 a 11.—15 y 30 a 20 horas.—Feriados y Domingos: 7 a 7 y 30.—9 a 12 y 30 horas

### A los Obreros de Young

#### 1.ª CITACION

Se llama a asamblea general a los socios del Sindicato Obrero de Oficios Varios de Young, para hoy sábado a las 18 horas en el local del Sindicato a fin de tratar la siguiente orden del día:

- 1.º Lectura de la acta anterior.
- 2.º Desafiliación a D.G.T.
- 3.º Renovación de autoridades.

Se encarece puntual asistencia. EL PRESIDENTE.

### INICIACION DEL T. del LITORAL

En el Parque «Artigas» de Paysandú dará comienzo esta noche el Campeonato del Litoral, jugando en el primer encuentro el representativo de Río Negro con el equipo de Colonia, el cual a estar por los informes que poseemos viene luciendo una integración y una preparación técnica que lo hace uno de los más serios aspirantes al título máximo del Torneo.

Por lo tanto los nuestros deberán a nuestro juicio someterse a una de las pruebas más bravas del mismo.

En el segundo partido de la noche jugarán Soriano y Salto, siendo este otro encuentro que interesa vivamente, debido a que Soriano hace su reincorporación al Torneo.

#### CARLITOS SOLÉ por C. W. 35

Serán numerosos los aficionados, especialmente de Fray Bentos, que asistirán esta noche al Parque «Artigas» deseosos de estimular con su aplauso la actuación de los albi-celestes pudiéndose igualmente seguir el desarrollo del encuentro por intermedio de la Onda de CW 35 Radio Paysandú por la cual relatará en la forma personalísima y única Carlitos Solé el cotizado ex-speaker de la Radio Oficial de Montevideo.

Estarán en los comentarios de los encuentros los comentaristas Reyes Lerena y H. L. de Radio Sarandí de Montevideo y Juan Z. Mundell «Nestor» de «Ecos del Deporte» de C. W. 35.

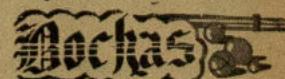
La garantía de una transmisión extraordinaria está asegurada por estos elementos algo así como lo más capacitado que tenemos actualmente en el país en materia de periodismo oral deportivo.

Felicitemos a la Onda amiga de C. W. 35 por este notable esfuerzo al jerarquizar las transmisiones del Campeonato del Litoral con la contratación de tan caracterizados elementos.

## Cifras Totales del Escrutinio Primario en el País

Departamentos	Batllismo	Baldomir	Schiavino	TOTAL	F. Nacional	Indepen.	U. Civica	Socialistas	Comunistas	Quijano
MONTEVIDEO	70.133	14.691	27.449	112.273	66.590	12.598	18.316	11.613	24.377	2.377
SAN JOSE	4.939	251	4.037	9.227	8.765	1.113	1.428	51	277	388
CANELONES	21.673	1.510	2.886	26.069	17.770	3.040	2.466	274	463	160
FLORES	2.164	308	520	2.992	4.046	481	615	56	106	11
FLORIDA	6.511	2.301	2.365	11.177	8.339	1.971	562	75	176	200
LAVALLEJA	4.957	429	3.156	8.542	7.469	2.567	647	155	275	29
MALDONADO	4.800	777	3.231	8.808	3.077	2.009	699	54	233	271
PAYSANDU	4.045	378	3.408	7.831	4.085	3.381	912	126	451	179
RIO NEGRO	2.334	1.346	342	4.022	2.226	1.634	194	217	322	11
ROCHA	3.686	1.553	3.543	8.782	4.283	3.828	443	84	192	23
TACUAREMBO	6.057	1.014	1.072	8.143	6.068	1.470	466	46	382	197
SORIANO	6.746	1.547	1.099	9.392	7.120	3.410	796	345	418	39
SALTO	6.801	562	1.137	8.500	5.225	2.369	883	500	330	14
TREINTA y Tres	2.345	783	1.662	4.790	5.664	596	176	22	54	158
RIVERA	2.493	3.358	2.872	8.723	5.677	813	330	162	298	266
DURAZNO	4.016	1.167	1.027	6.210	5.021	3.154	522	66	196	22
COLONIA	6.560	384	5.921	12.865	5.970	6.673	1.364	3	340	456
CERRO LARGO	2.194	618	2.861	5.673	6.480	1.506	562	142	118	40
ARTIGAS	3.514	2.037	1.176	6.727	2.547	666	566	3	29	31
TOTALES.....	165.968	34.714	69.764	270.446	176.422	53.270	31.944	13.994	29.037	4.881

En la pasada edición publicamos el escrutinio primario correspondiente a nuestro departamento. Ahora de acuerdo con los datos oficiales, hemos formado el cuadro que publicamos arriba, sobre el resultado del escrutinio primario en todo el país. Este cuadro no modifica el total conocido el cual empero podría sufrir variaciones, una vez conocidos los votos observados e interdepartamentales.



### EL INTERCLUBES

En el partido jugado anoche en el Club San Lorenzo entre éstos y el Club Uruguay, salieron vencedores los dueños de casa, continuando la disputa del Torneo Interclubes.

### Se Suspendió el Remate en "El Eden".

La firma Rubic y Meyer nos informa que el remate anunciado para el 5 de Diciembre en el "El Eden" ha sido suspendido hasta una fecha debido a la epidemia de aftosa.

La nueva fecha se dará por estas columnas.

# NAVIDAD

¡Oh! pueblo alborozado que despiertas,  
y, al rumor de celestes armonías,  
cantas el natalicio del Mesías,  
que al hombre abrió las eternas puertas..

Yo quiero que hoy tu júbilo conviertas  
en plegarias, en llantos y elegías,  
para que alumbré el sol de nuevos días  
todas las tumbas por el odio abiertas..

Levanta a Dios tu alma pueblo hermano:  
implore de su amor el soberano  
tesoro de la Paz, joya cristiana..

Hoy, como ayer, el mundo necesita,  
el descenso de Cristo... en la bendita  
Natividad de la concordia humanal...

MARIO CASTELLANO

## Con los Lectores de Martín Fierro

En la edición del próximo miércoles finaliza la publicación total del popular poema gaucho «Martín Fierro» el cual ha venido siendo publicado todos los miércoles en nuestra sección dedicada a la autóctono en la página 2.

Si algo nos cabe de criolla satisfacción en el asunto es no haber fallado un sólo miércoles en dos años y dos meses en la publicación del inmortal poema, siendo elos en un principio allá por el miércoles 4 de Octubre de 1944 talvez muy pocos pero ahora sumando una verdadera falang.

Vamos a transcribir hoy, a tres días de su finalización la nota de redacción con la cual presentamos al gaucho a nuestro público y el cual decía así:

«Esta sección criolla de los miércoles, dedicada a los amantes del autóctono, se inaugura hoy con la iniciación de la publicación fragmentada del más recio de los poetas gauchos, o sea «Martín Fierro» de José Hernández.

«En continua apreciación y estudio de los valores literarios de estos últimos años, podemos acordar de que otros autores han detallado la vida del gaucho con más detalles y tal vez con expresiones más descriptivas y floridas que la que hace, en este poema José Hernández, pero lo que nos lleva a apreciarlo en sus sentidos valores, no es solamente su faz descriptiva, sino su realidad brutal, como brutal era la pampa de aquel entonces, y también sus soberbios «consejos» y «advertencias» que en Martín Fierro son inmortales.

«En este mes, que fué el que en el año 1886, cerró sus ojos para siempre el colosal poeta gaucho, iniciando aunque sea fragmentadamente la publicación de su monumento a la vida andariega del gaucho, aspirando rendir el más modesto pero sincero homenaje de su valioso pensamiento americano».

No sabemos en realidad si con lo indicado más arriba hemos cumplido enteramente con nuestros propósitos y con la avidez del lector pero para finalizar lo único que nos resta decir es lo siguiente:

Más naides se crea ofendido  
pues a ninguno incomodo  
y si canto de este modo  
por encontrarlo oportuno;  
no es para mal de ninguno  
sino para bien de todos».

N. de R.

## TARJETERO PROFESIONAL

Dr. JOSE LEVIN  
Médico-Cirujano

Consultas: de 9 a 11 y 15 a 19  
Teléfono 66 Young

Dr. JUAN ANTONIO  
HERNANDEZ  
Abogado y Escribano

18 de Julio 1010 — Apto. 2  
PAYSANDU

RAUL P. CASTIGLIONI  
Químico - Farmacéutico

Teléfono 65 Yr

ALFONSO REQUIERENA  
VOGT  
Escribano

Atiende en el Hotel Rodríguez los días 1.º y 15 de cada mes de as 11 horas en adelante.

TELEFONO 55

Avda. 18 de Julio 1081  
FRAY BENTOS

Dra. NELIDA MAGARINOS  
Cirujano - Dentista

Atiende en Young en el «Restaurant Rodriguez» YOUNG

Consultorio en Montevideo: MERCEDES 1742 - Apto. 4

Dra. LERIDA CHAFFE  
CARLEO  
Cirujano-Dentista

Montecageros 951  
Paysandú  
Consultas de Sábado a Lunes en Piñera

Arquitecto OLASO MARIN  
Arquitecto LENOBLE  
Ingeniero ETCHART

ESTUDIO:  
Ituzalgó 1461 1º piso B  
MONTEVIDEO

Por informes en Young Local Marin - Juan Oroce

Teléfono 32 Young

MARIO W. LONG  
Químico - Farmacéutico

Teléfono 20 Young

DUVAL C. COCCHI  
Escribano

Atiende los lunes 1.º y 3.º de cada mes en domicilio de Mario W. Long

Tel. 20 Young

RAMON ALSINA HOITA  
Cirujano-Dentista

Consultas: de 8 a 12 horas y de 15 a 20 horas en el Sanatorio del Dr. Zeballos

Teléfono 37 Young

Dr. ZEMIRAMIDES L.  
ZEBALLOS  
Médico-Cirujano

Teléfono 37 Young

Dr. CARLOS M. FISCHER  
Médico - Cirujano

Teléfono 58 Young

JOSÉ S. ELISBURU  
Escribano

Teléfono 96 Young

## EL HERALDO DE YOUNG

Periódico Regional  
Independiente

### SUSCRIPCIONES

Annual . . . . . \$ 8.40  
Semestre . . . . . " 4.20  
Trimestre . . . . . " 2.10  
Mensual . . . . . " 0.70

### AVISOS

1 Página mensual . . . \$ 80.—  
1/2 Página, 1 publ. . . \$ 40.—  
1/2 Página, mensual . . . " 40.—  
1/3 Página, 1 publ. . . \$ 20.—  
1/4 Página, mensual . . . " 20.—  
1/8 Página, mensual . . . " 10.—  
1/16 Pág., mensual . . . " 5.—  
TARIFA Nº 2

Avisos Economicos hasta 5 líneas la 1ª semana . . \$ 0.25  
Semanas subsiguientes . . " 0.10  
Solicitudes por public. . . " 1.—  
Edictos, por public. . . . . " 1.—  
Avisos fúnebres, 1 col . . . " 1.50  
" " 2 col . . . " 2.50  
" " 3 col . . . " 5.—  
" " 6 col . . . " 10.—

Redacción e Imprenta  
Avenida 18 de Julio - Teléf.: 23

YOUNG - RIO NEGRO

### Objetos encontrados

El Sr. Eusebio Ferreira ha encontrado una carta de ciudadanía a nombre de Homero Julián Berón Dos Santos. Su dueño puede retirarla en la casa de dicho señor.

### Objetos perdidos

En el trayecto de almacén Francisco Lema hasta el paso a nivel de Valle de Sobas, se han extraviado un par de LENTES con estuche y con inscripción de Optica Roberto de Cesare. Rogamos a quién los haya encontrado, los devuelva en esta Imprenta.

### Servicios ofrecidos

TRACTORISTA o peón casero con familia.—Se ofrece. Informes en esta Imprenta o a Mario Martínez.—Young.

QUINTERO se ofrece para pueblo o campaña. Informes en esta Imprenta.

MUCAMA para pueblo o campaña.—Se ofrece.— Informes en esta Imprenta.

### Venta de Animales

4 Yeguas, 5 potrillos de Percherón y un Padrillo de Pedigrée Percherón. VENDO Tratar con Helmut Hartwich. Teléf. 91.— Young.

CAMPERA, de Brin, con libreta de chofer y cédula de identidad a nombre de Alfredo Aguzzi. Perdióse en el camino Young — Bellaco. Se ruega en esta imprenta.

### ALQUILERES

SE ALQUILA en el Hotel «Centenario» un cuerpo de casa apropiado para Heladería y Pizzería u otra clase de Comercio. Tratar con su propietario José Apollonio. Telef 80.—

## Comercio MARCHANDO SE VENDE con patente de

Almacén, Despachó de Bebidas y Tienda

Informes en esta Imprenta

## Carnicería MODELO DE ESTEBAN BOZOKY

Avisa a su estimada clientela y al público en general, que desde la fecha 5 de Noviembre la venta de carne registrá a los siguientes precios:

PUCHERO \$ 0.30  
Pulpa, Chuleta y Asado \$ 0.36

Se previene además al público que desde la misma fecha rige el horario siguiente:

De mañana de 6 a 11 y 30 Horas  
De tarde de 16 a 21 Horas  
Los Domingos de 7 a 11 Horas

## VICTORICA & OSPITALECHE Con MARCELINO C. INDARTE

Remate Feria Ganadera en el Local de la Sociedad Rural de Rio Negro

Jueves 19 de Diciembre  
DE 1946

## Solicitamos Consignaciones

Informes a Marcelino C. Indarte - Tel. 17 - Young  
Victorica y Ospitaleche — Rondeau 1822 Mdeo

## VINOS

Diversas clases y Calidades  
Gran Stock para Venta por Mayor y Menor Posee

ESTEBAN NEDOR

Almacén de Comestibles y Despacho de Bebidas

REPARTO A DOMICILIO TELEFONO 124

Recién Recibidos: Zapatitos Goma para Niños - UNICA OPORTUNIDAD

## COSECHADORAS

CASE reconstruidas de 12 y 16 ples tenemos para la venta

ORTIZ y AMODIA

Agentes exclusivos CASE

Rodó 1027 — Telf. 660 y 629.—MERCEDES

## COCOA



Alimenta y es muy Sana

Agente en Rio Negro y Paysandú

ALEJO YANO

Avda. España 1564-68 — Telf. 107 — Paysandú

## VENDO

1 Camión Internacional K5

Salía 1941 con 6 gomas nuevas y 3 auxiliares regulares. Radio Philco. Todo en Perfecta Marcha

Un Tractor Mc Cormick  
Deering, Desel, D 9

Con poco uso en perfecto estado de funcionamiento

Verlos y Tratar con HELMUT HARTWICH

Teléf. 91 — Young

UNA FIESTA Para su Paladar

EL PAN DULCE de la Confitería Buenos Aires

Genovés MILANES Veneciano

Pídalo al TELEFONO 16

YOUNG

Comentarios Mundanos

BAILES DE FERROCARRIL

Hoy y mañana en el Salón de la Sociedad Fomento de Young tendrán lugar los bailes programados por el Club del ep'grafe. Los mismos que serán amenizados por el equipo de Publicidad «Mik»...

El entusiasmo reinante en el elemento joven promete que dicho festival danzante alcanzará a horas muy avanzadas de la noche.

CUMPLEAÑOS EN PASO DE LA CRUZ

El 14 del corriente cumpleaños la niña Chichí Soto Piriz numerosas fueron las amiguitas que pasaron a...

saludarla. El 15 festejo su onomástico con un almuerzo familiar familiar la simpática señorita Chela Quintana Cabrera.

—Ese mismo día cumplió años el joven Angelito Miranda Silva quien en fecha tan señalada recibió el saludo de sus amistades.

Cumpleaños

El jueves 18 cumplió años la Srta. Guizul René Melgarejo. Con tal motivo fué muy felicitada por familia es y amigos.

El 15 de diciembre festejará su onomástico la Srta. Ramona Vier. Circunstancia por lo cual se verá agasajada por amistades y familiares.

El 20 del actual fue el cumpleaños de la Srta. Negrita Saldivia Gonzalez.

Bombones PARA TI

NUTREN HALAGAN DELEITAN CONFITERIA

LA SIRENA

El 5 de Diciembre cumple años la niña María Elena Lafuf.

El 3 del mes entrante cumple años la Srta. María Iva Chenko.

E 4 es el onomástico del niño Mario Peralta Montesaño.

Viajeros

Estuvieron en ésta, regresando a «El Talar» el Sr. Ramón Varietti, y familia y el Sr. Natalio Quiroga.

Estuvo en Paysandú, e Sr. Juan Balada.

Para y de Paysandú, e Sr. Juan C. Figueredo y el joven Yamsón Rodríguez.

Estuvo en Paysandú, el Sr. Luis A. Sardo.

Por la tarde y la mañana, beba la "Chicha Cuyana"

Asamblea General Ordinaria de la Sociedad Rural

La Sociedad Rural de Río Negro se prepara a efectuar en el entrante mes de Diciembre su acostumbrada Asamblea General Ordinaria. A tal efecto invita a todos los asociados para la misma en fecha que anunciara oportunamente.

Confitería Buenos Aires

de GIPRIANO LAZARO

Masas de Primera Calidad

Bombones y Caramelos Finos

Se Envía a Campaña Teléfono 16 YOUNG

La Chicha Cuyana

EL MEJOR DE LOS ESPUMANTES

Pídala al 84

Se Complementaria con un remate de Ventres Bovinos

El Gran Remate de Lanares Romney Marsh

En la última sesión sealada por la Sociedad Rural de Río Negro se trató entre otros asuntos lo referente a una serie de exposiciones o remates de ventres R. Marsh que la Sociedad tenía programada. Como se deseaba realizar la primera de ellas en la localidad, se solicitaba a tal efecto el local de remates para el mes de Abril próximo. Dado en que también a Sociedad Rural se encuentra abocada en realizar un remate de ventres bovinos se encara la posibilidad de realizarlo en la misma fecha, lo que indudablemente daría mas realce al programa.

Dificultades Enormes en la Obtención de Papel

GENTILEZA DE NUESTRO COLEGA «EL TELEGRAFO»

Por primera vez en nuestra vida periodística se nos han planteado dificultades serias en la obtención de papel para diario.

Nuestros proveedores se hallan completamente faltos de esta materia y hemos tenido que recurrir a algunos colegas para lograr lo que necesitamos para dar cumplimiento exacto con nuestros lectores que esperan «El Heraldo de Young» los miércoles y los sábados.

Debemos agradecer así una gentileza de nuestro colega «El Telégrafo» el cual nos ha cedido cierta cantidad del mismo y que por otra parte él lo necesitó también sumamente.

De modo que planteadas las cosas de esa forma prometemos a nuestros estimados favorecedores hacer todo lo posible para que no falte nuestro vóculo a la cita con los mismos, pero por cualquier eventualidad nos parece de orden tenerlos al tanto de esta cuestión.

La última carta recibida de uno de los más fuertes importadores dice así:

El Heraldo de Young.— Young

Muy señores nuestros;

En contestación a su carta del 18 del corriente lamentamos informarles que en el momento carecemos de papel diario con y sin rayas de aguas. No obstante, esperamos disponer del mismo para mediados del mes entrante.

Sin otro motivo, saludamos a Vds. muy atte. Industria Papelera Uruguaya Sociedad Anónima

JOSE CANABAL

AVISO

SUB COMISION DE DISTRIBUCION DE TRABAJO

Se pone en conocimiento de los interesados que el día 13 de diciembre a las 9 y 30 horas, se procederá al sorteo de veinticinco (25) obreros solicitados por la EMPRESA NEVELOFF y BARRANDEGUY de la Dirección de Viabilidad para la Obra Carretera Ruta 20—Tramo Ac. Sánchez—empalme Ruta 3.

Dicho sorteo se realizará en la sede de la Junta Local de Young el día y hora mencionados.

A sus efectos, las personas interesadas deben presentarse en el citado local, dentro del plazo que marca la Ley, munidas de la Credencial Cívica correspondiente.

A las personas nacidas en los años 1921—22—23 y 24 se les comunica que deben presentar el Certificado de Enrolamiento.

Los obreros que quieran hacer valer sus derechos de CASADOS deben presentar en el acto de inscribirse, la libreta de Familia del Registro de Matrimonio.

Las personas que tengan familia a su cargo, deberán presentar un certificado justificándolo, expedido por el Juez de Paz o por la Comisaría Seccional.

ARISTOBULO PERALTA — JUAN C. FIGUEREDO PRESIDENTE — SECRETARIO

AVISO

«La Tesorería del Club Colorado Baldomirista Dr. Lucio Malmierca de zona Young», ruega a todos aquellos que se consideren acreedores de dicha Entidad Partidaria, se sirvan presentar sus cuentas a la Tesorería de la misma.

JOSE F. CASTRO.— Pro Tesorero

DOMINGO S. GHELFA

ESCRITORO COMERCIAL

Sarandí 1200.—Telf. 92.— Paysandú

Tendrán Asamblea en Diciembre



Vista tomada en ocasión de haber sido elegida la actual Comisión Directiva de la Sociedad Rural de Río Negro, la cual será renovada en el mes de Diciembre entrante y dando margen a una linda reunión.

BENEFICIESE con la Semana Fin de Mes

SEDAS en Corte a solo \$ 3.25 GENEROS 1/2 Hilo LISOS Y ESTAMPADOS a SOLO \$ 1.65

Zapatos Sra, BLANCOS — desde \$ 3.25 !! AMISAS Hombres en pura seda c/cuello o pegado Solo a \$ 6.50

Saldos y Retazos

CREDITOS

Rápidos y Ventajosos



FILIAL YOUNG

# La Campaña de Miramar Hasta el Logro del Campeonato 1946

Miramar el flamante campeón 1946, se propone festejar, si el tiempo lo permite su triunfo con toda su hinchada, jugadores y Comisión Directiva.

El derecho que les asiste a los de «la raya angosta» para aborrazarse en torno a su conquista, está sintetizado en las cifras que transcribiremos:

## SINOPSIS DE LA CAMPAÑA FOOTBALLISTICA DEL CLUB SPORTIVO MIRAMAR 1946

### AMISTOSOS

Miramar	2	Peñarol	3
Miramar	2	Algorita	2 en Algorit.
Miramar	4	Berlin	1 en Berlin
Miramar	7	San Javier	3 en S. Javier
Miramar	2	Nacional	1 local
Miramar	1	Nacional	1 "
Miramar	2	Ferro Carril	0 "
Miramar	4	Wanderers	1 en Young
Miramar	2	Wanderers	1 en Paysandú.

### CAMPEONATO OFICIAL TEMPORADA 1946

Miramar 0 Peñarol 0 local  
(con este partido se clasificó campeón el Club A. San Lorenzo)

### CAMPEONATO OFICIAL TEMPORADA 1946

#### Primera Rueda

Miramar	3	Peñarol	2
Miramar	0	Sra. Lorenzo	0
Miramar	2	Nacional	1
Miramar	2	F. Carril	0

#### Segunda Rueda

Miramar	1	S. Lorenzo	1
Miramar	2	Nacional	0
Miramar	1	F. Carril	1
Miramar	1	Peñarol	1
Miramar	1	FINAL	
Miramar	1	Peñarol	0.

## Rafael de Santo

CONSTRUCTOR

Consúltelo para Cualquier Clase de Obras

PERSONAL COMPETENTE

En Young: Hotel «San Martín». — Teléfono 42  
En Paysandú; Queguay 668

## ANTONIO RUBIO

Con JULIO MEYER

### REMATE FERIA GANADERO Local EL EDEN

LAS FLORES Dpto. de Río Negro

Jueves 5 de Diciembre de 1946

#### HAY INSCRIPTAS:

Alrededor de 1000 reses vacunas

Solicitamos Consignaciones

Informes a los Escritorios del Sr. Antonio Rubio, en Montevideo y Mercedes. — Julio Meyer — Young Telf. 59.  
Alfredo Salaberry — P. de la Laguna. — Telf. 10

### Una Palabra de Estimulo a la Prensa

De la Asociación Comercial e Industrial de Soriano

Varios colegas del interior del país, vienen transcribiendo una interesante nota de la Asociación Comercial e Industrial de Soriano y una de las más importantes gremiales del país.

Por tocarnos el tema muy de cerca, no entramos al comentario de la misma, pero sí la transcribimos para que el lector forme su juicio al respecto:

«La Comisión Directiva del Centro Comercial e Industrial de Soriano, interpretando cumplir con una aspiración de progreso para nuestro Departamento, exhorta al Comercio e Industria, a prestar su decidido apoyo y colaboración moral y económica, a la prensa departamental.

Fundamentales razones impone a esta Autoridad Directiva para llevar a las fuerzas vivas su palabra de decidida adhesión a los esforzados paladines de la Prensa, que son el exponente del progreso cultural y social, y el estímulo y justicia para ellos significa esta manifestación, sea consumada.

Suficientemente conocido es el esfuerzo que impone el mantenimiento de los órganos de publicidad en el interior de nuestro país, donde son innumerables las dificultades, y debe librarse una constante lucha que impone meritorio esfuerzo, digno de todo encomio y merecedor de reconocimiento.

#### AGRADECIMIENTO

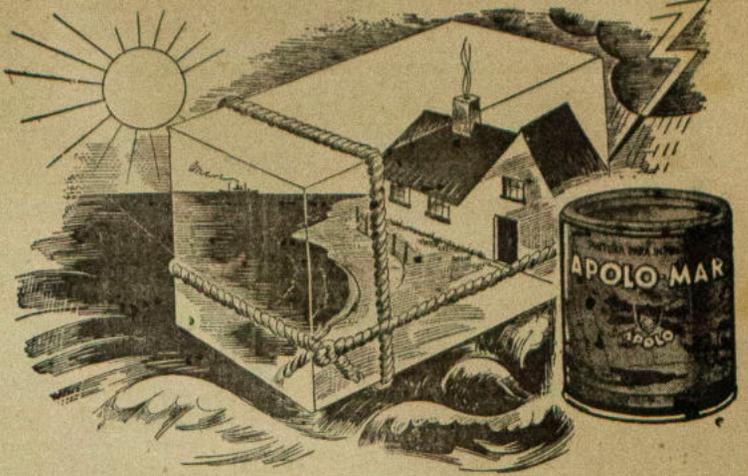
ALBERTO F. ZAPATA y Fila. quieren por medio de este periódico, hacer más profundo su eterno agradecimiento al destacado facultativo Dr. José Lavin por la esmerada como solícita atención que ha prestado y sigue prestando a nuestra querida hija Alda, durante la grave enfermedad que la afectó y gracias a lo cual hoy se halla en muy franco restablecimiento. Asimismo quieren quedar fielmente reconocidos al director y personal del Hospital Young, por los cuidados que prodigaron a nuestra familia. Exteriorizan su agradecimiento a la Sra. Ana B. de Iturbide y a todos los que se interesaron por la salud de la enferma.

Valle de Soba, Noviembre 25/46.

#### Servicios pedidos

ORDEÑADORAS, los necesitan. — Informes en esta Imprenta.

## ¡PROTECCION SEGURA!



Las superficies expuestas a la intemperie requieren super-protección. De otro modo, los más nobles materiales se verán afectados en muy poco tiempo. Hay una pintura que se fabrica especialmente para proteger las superficies exteriores: Apolo-Mar. Esta pintura, se elabora con un método científico en un Establecimiento moderno, a base de pigmentos e ingredientes de probada resistencia. Haga Ud. la prueba; aplique Apolo-Mar. Por mucho tiempo, una «capa indeleble» prestará super-protección a los más diversos materiales, a la acción destructora del sol, lluvia, viento etc.



## APOLO - MAR

PINTURA PARA INTEMPERIE

ES UN PRODUCTO DE LA FABRICA DE PINTURAS Y BARNICES 'APOLO' JOSE RODRIGUEZ Y RODRIGUEZ GOBERNADOR DEL PINO 4411 - TEL. 223836

EN VENTA EN:

Barraca NACIONAL de Juan C. Figueredo

YOUNG

Es por ello que la Institución Grenial que representamos, ha querido por medio de esta exhortación, procurar despertar y acrecentar en los hombres de trabajo, la adhesión que se debe prestar a la Prensa Departamental, ya que ella debe ser exponente y reflejo de nuestro progreso económico y social.

No se puede pretender que las Empresas Editoras, sin el apoyo que merecen acrecienten y mejoren sus órganos de publicidad, sin contar con una colaboración constante de la producción y del comercio, que deben ser las fuerzas generadoras de su progreso y engrandecimiento.

Mercedes, 1.º de noviembre de 1946. — Por la Comisión Directiva: JUAN ARRUTI DIRZ Presidente; SALVADOR CIANZIO, Secretario».

Los Finisimos Bombones

PARA TI.  
Halagan su paladar en Confitería  
**La Sirena**

Para su paladar el más fino deleite Bombones PARA TI  
**LA SIRENA**

JUZGADO DE PAZ DE LA CUARTA SECCION DEL Depto. de RIO NEGRO

#### EDICTO

Por disposición del suscripto Juez de Paz de la Cuarta Sección del Departamento de Río Negro, dictada en los autos caratúdos: COMISARIA 3.ª RURAL DE RIO NEGRO, entrega de treinta y seis animales yeguarizos se hace saber al público que el día nueve de Diciembre próximo entrante, a las nueve horas, en la puerta de este Juzgado, se procederá a la venta en subasta pública, sin base, al mejor postor y al contado del siguiente animal: una yegua tordilla, a la cual no se le ve la marca, cuyos antecedentes se encuentran en este Juzgado a disposición de los interesados.

Young, Nbre. 25 de 1946. — JUAN DA SILVA Juez de Paz

## HIELO POTABLE

-Alta Graduación-

Pida a: Isaias Oliver

Teléfono 111 YOUNG

Ministerio de Salud Pública Centro Auxiliar Young

LLAMADO A LICITACION

Llámanse a licitación pública para el suministro de carne, leche, pan, hielo y leña al Centro Auxiliar de Salud Pública de Young, durante el año 1947.

Las propuestas en los sellos correspondientes y bajor sobre sellado y lacrado se recibirán hasta el día 30 de Noviembre próximo a la hora 11, día y hora en que serán abiertas en presencia de los interesados que concurrirán al acto.

Young, Noviembre 15 de 1946 LA DIRECCION

## MAIZ

Cuarentino Especial Elegido para Semilla VENDO

Tratar con EVALDO HARTWICH Carretera a Menafra YOUNG

# ATENCIÓN

RODE Inicia su 1ra. Serie de Club de Mercaderías

No Pierda Tiempo y Reserve hoy Mismo su Tarjeta

Casa RODE.

Artículos para Hombres

Teléf. 126

Young



# Batllistas de Young

Mañana, Domingo 1.º, a las 19 horas Concurrir a la Gran Concentración que se Realizará en el Club "Battle Brum" desde el cual partirá la MARCHA DE LA VICTORIA que recorrerá triunfante las calles de Young.

**NADIE PUEDE NI DEBE FALTAR**

Todo Batllista debe concurrir a festejar el triunfo de sus candidatos elegidos por el pueblo y para el pueblo.

## Fueron Promovidos Estudiantes en el Liceo Local el Jueves 28

Alumnos promovidos en la reunión del 28 de noviembre, con la presencia del Director del Liceo Departamental Dr. Eduardo Levratto.

### 1er AÑO

- Antonia Zulema Gustá.
- Alba Teresa Picasso.
- Labbe Lafuf.
- Gladys Ethel Vidal con Bueno
- Margot Josefina Acuña con Bueno muy Bueno.
- Yolanda Imazul Martine con Muy Bueno Sobresaliente
- Dina Elena Bartaburu
- Ricardo Walter Esponda con Bueno
- Walter Jemutenko
- Mario Angel Ferasso
- Nestor Alejandro Ríos
- Cliver Bianchi
- José Arturo Hornos con Muy Bueno Bueno
- Iris Abad Guerra con Muy Bueno
- Nicolas Chulepin con Muy Bueno.

### 2.º AÑO

- Julia Isabel Sauchenko con Bueno Muy Bueno
- Mario Orquet
- Hugo Nery Martínez
- Elias Zapicón Bermúdez
- Felipe Kasriel Narhemía con Muy Bueno Sobresaliente
- Demetrio Plachicoff

### 3.º AÑO

- Alejandra Kremanchuka
- Dina Violeta Meyer
- Alba Nérida Inkem con Bueno Muy Bueno
- Luisa Araceli Loitey
- Gloria Elena Indekum con Bueno Muy Bueno
- Maria Elida Palacios
- Nilda Lidia Guigou con Bueno Muy Bueno
- Balomero Zatzkoy
- Arnoldo O. Apollonis con Bueno
- Ruben Darro Iturbide.

### 4.º AÑO

- Dina Ivanchenko
- Maria Ivanchenko con Bueno
- Carmen René Echeverry con Muy Bueno, Bueno
- Elina Alicia Reyes
- Ofelia Victoria Falcone con Bueno
- Elsa Violeta Falcone con Muy Bueno
- Heriberto Manuel Gustá.

### La Chicha Cuyana

EL MEJOR DE LOS ESPUMANTES

Pídala al 84

## Formuló Declaraciones el Presidente Electo

### Lo que Dijo el Sr. Tomás Berreta, a la Prensa Extranjera

Entrevistado por corresponsales de prensa extranjera e Sr. Tomás Berreta, recientemente electo para ocupar la Primera Magistratura de país, formuló las siguientes declaraciones: «Haré gobierno para el país — dijo — sin que las actitudes de la población injusticias de ciertas apreciaciones sobre el candidato reflejen sombras en el ánimo del gobernante». Agregó que en cuanto a los aspectos y detalles que tendrá en cuenta para realizar tarea de gobierno; solo después de conocer con exactitud la posición que ocupen los partidos en los comicios, podrá concretar las posiciones en materia de colaboración de los mismos pero puedo adelantar que procederé con amplio sentido de cordialidad, siempre que no se pretenda poner precios excesivos a lo que debe ser una patriótica y desinteresada colaboración y espero desde luego, que no se me quiere colocar en una posición de gobernante de minoría».

En el manifiesto que suscribi como candidato, enumeré en términos generales algunos puntos que, dentro del conjunto de ideas y aspiraciones de nuestro partido podrían considerarse como objetivos inmediatos para la acción: Manteniendo el ritmo enérgico de la obra pública; fomento a la producción mediante una política agraria muy activa paralela a una preocupación por extender los beneficios de la ley determinando de mejores condiciones de vida para los trabajadores rurales y al mismo tiempo fomento intensivo a la industrialización del país como medio de crear fuentes de mejores y firmes salarios para toda la clase obrera para levantar el nivel de vida general mediante la generalización de los elementos prácticos y confort que la industria produce; medidas de prudencia financiera en consonancia con el fenómeno universal de las fluctuaciones económicas a fin de que las diversas fases de su desenvolvimiento no nos tomen desprevenida; agitación del trámite funcional en la administración pública y una recuperación ordenada y en equilibrio por parte del Estado de los grandes servicios públicos».

Por la tarde y la mañana, beba la "Chicha Cuyana" Harán la Primera Comunión

El 8 del mes próximo se registrará en la Parroquia Local una de las notas más emotivas al realizar en la misma la primera Comunión los niños que asisten al Catecismo.

### Harán la Primera Comunión

Esta ceremonia es siempre muy prestigiada por la presencia total de la feligresía de la Parroquia.

### Hoy se sortea "Muxinga"

En la lotería que se sortea en el día de hoy, será rifada la popular muñeca "Muxinga", cuyo sorteo fue organizado por las catequistas de la Parroquia de Young, a beneficio de los niños que asisten al mismo y la cual ha sido muy apoyada por el público.

### EN CASA RODE

Mañana estará en ésta el conocido sast e sanducero Sr. Esteban Demichellis. Sus amigos y clientes podrán entrevistarlo en la casa comercial arriba indicada.

## AVISO A LOS SEMBRADORES

### La Semilla de Papa Katahdin

#### DEL SERVICIO OFICIAL de DISTRIBUCION SEMILLAS

El Servicio Oficial de Distribución de Semillas ha puesto a la venta papa para semilla certificada, de la variedad Katahdin, procedente del Canadá, al precio de \$ 10.50 el cajón de 50 kilos puesto en Montevideo, a retirar de sus depósitos o puesto sobre vagón en Estación Central o bordo Puerto Montevideo.

Se aconseja a los interesados se sirvan remitir los pedidos a la brevedad, aceptándose todos aquellos que lleguen antes del día 9 de Diciembre próximo. Las solicitudes que se reciban con posterioridad a la fecha indicada se admitirán en forma condicional.

Durante la primera quincena de Diciembre, se dará cumplimiento a los pedidos llegados en fecha.

Al recomendar a los numerosos plantadores de papas la pronta adquisición, les hacemos presente que la cantidad a recibirse es limitada y que teniendo en cuenta que el tubérculo llegará en época apropiada para su siembra, no se efectuarán reservas de los mismos.

Destacamos que en el precio fijado, está incluida la comisión del 50% para las Sociedades de Fomento que recomienden pedidos. La Dirección General.

### RIFA DE LA ESCUELA No 17

Nos comunican que la rifa No 9 de un tintero de madera en rústico resultó favorecido el No 142 perteneciente al Sr. Juan Carlos Figueredo.

### Bombones PARA TI

NUTREN HALAGAN DELEITAN CONFITERIA

### LA SIRENA

### SOCIALES

#### Cumpleaños

—Mañana 1.º de Diciembre cumple años la Srta. Nedé Meyer. Con ese motivo será muy felicitada por sus familiares y amistades.

#### Viajeros

—Regresó de Paysandú la Srta. Berta Meyer.  
—Para Gualeguaychú la Srta. Delia Meyer.  
—De y para «Las Flores» el Sr. Conrado Meyer.  
—Estuvieron en Paysandú los Srs. Juan Wetter y Ewald Harvich.  
—Para Montevideo el Sr.

Ramón Oiversa.  
—De Paysandú regresó el Sr. Arcosto García.

#### CUMPLEAÑOS

En la Estación «Villa María» el 16 del corriente cumplió sus 18 años la Srta. Milka Beatriz Zarazola, siendo por tan grato motivo muy felicitada por sus amistades.

#### ENFERMOS

—Continúa mejorando la Srta. Nilda García que se asiste en su domicilio en Paysandú.

## Reclame si no Recibe SU EJEMPLAR

### BAR

## "Independencia"

Ofrece para Navidad y Fin de Año: VINOS

"Chilenos" Destacados por su Excelsa Calidad.

Los Cerros de San Juan Adaptables al Más exigente paladar.

De la Cruz Recomendado por los Buenos Bebedores.

y el exquisito Spumante

### "La Chicha Cuyana"

Llame al 84 y los Tendrá en su Mesa

YOUNG

RIO NEGRO

## Tienda LA PERLA

SIEMPRE NOVEDADES

La Casa que Siempre Vende Barato

YOUNG

AL LADO DE LA COMISARIA